



Б Е Л А Р У С Ъ

Просьба сверять с устным текстом

Комитет по информации

39-я сессия

Общая дискуссия

25 апреля 2017 года

Выступление

Дмитрия Мирончика

Начальника управления информации,
пресс-секретаря
Министерства иностранных дел
Республики Беларусь

Вопрос информации входит в число приоритетных тем в ООН. Беларусь всегда выступала за необходимость распространения в ООН качественной, своевременной и объективной, проверенной информации. Важную роль в этом процессе должен играть департамент общественной информации в тесном партнёрстве с государствами.

В этом контексте с удовлетворением отмечаем тот факт, что в докладе генерального секретаря ООН о стратегическом коммуникационном обслуживании в качестве **одного из первых примеров успешных информационных акций в поддержку целей устойчивого развития на национальном уровне** названа кампания «Инклюзивная Беларусь: чтобы никто не оставил в стороне при достижении целей в области устойчивого развития», которая была организована правительством Беларуси, учреждениями системы ООН в Беларуси и гражданским обществом, включая представителей наиболее уязвимых групп населения. В её рамках за 48 дней было проведено свыше 200 различных мероприятий во всех регионах Беларуси в поддержку новой международной повестки в области развития. Кампания получила самое широкое освещение в СМИ Беларуси. **Эта акция стала уникальной по своему масштабу** и являлась логическим продолжением предыдущей крупномасштабной информационной кампании – инициативы «Экспресс ООН-70 в Беларуси на пути к Целям устойчивого развития», прошедшей в 2015 году.

Полагаем, что белорусский опыт может быть полезен для других государств.

Хочу с удовлетворением сослаться также на упоминаемый в докладе генерального секретаря ООН факт публикации информационных материалов на **белорусском языке**. Это – важный элемент **в контексте сохранения многоязычия**, которое позволяет расширять аудиторию, укреплять имидж ООН и делать Организацию ближе и понятнее гражданам Беларуси.

Основным практическим вкладом в сохранение многоязычия в мире продолжает оставаться вопрос необходимости **укрепления равноправия, в т.ч. в информационной сфере, всех официальных языков ООН, включая русский**. Важнейшим механизмом для реализации этой задачи является качественный **перевод**, который способствует сохранению культурного и лингвистического разнообразия, создаёт адекватную среду для диалога и понимания. В связи этим Беларусь и Азербайджан выступили с инициативой о провозглашении в ООН

Международного дня перевода, консультации по проекту соответствующей резолюции проходят в настоящий момент среди государств-членов ООН.

Удовлетворены наличием прогресса в работе службы новостей ООН. В то же время полагаем необходимым отметить, что **содержание новостей также должно быть привязано к региону и к языку.**

Как обеспечить это без дополнительных затрат? Сегодня большинство информационных сайтов предлагает возможность сортировки новостей в зависимости от места пребывания пользователя. **Давайте сделаем на сайтах ООН рядом с вкладками «самое читаемое» и «самое загружаемое» третью – например, «ООН рядом с вами» (UN close to you).** Это простейшее техническое решение, доступное каждому, без дополнительных затрат сделает нашу организацию ближе к людям. И не только в плане новостей, но и с точки зрения постоянно актуальных для того или иного региона тем, таких как, например, Чернобыль для Восточной и Центральной Европы или повышение уровня мирового океана для стран, имеющих выход к морю.

Сегодня особое значение имеет и **«цифровое равноправие» – обеспечение адекватной представленности в социальных сетях информации ООН на всех официальных языках.** Стремимся максимально содействовать продвижению среди белорусской и международной аудитории русскоязычных аккаунтов службы новостей ООН. Уверены, что росту их популярности способствовало бы более активное распространение Нью-Йорком сообщений **о работе представительств системы ООН в странах**, использующих русский язык, а также **о различных инициативах государств-членов об их сотрудничестве с ООН**, в особенности в контексте достижения ЦУР.

Не можем не затронуть вопрос **о Журнале ООН**, который является основным источником распространения информации о текущей жизни в Организации. С удовлетворением отмечаем системность размещения в нём информации о мероприятиях. Однако при этом подчёркиваем, что прерогатива выбора о размещении той или иной информации в Журнале должна принадлежать государствам-членам ООН, а не секретариату. Пользуясь случаем, ввиду одностороннего решения секретариата ООН, без согласования с государствами, о прекращении размещения объявлений государств о проведении фотовыставок в штаб-квартире ООН, приглашаем принять участие в **фотовыставке**, организуемой Беларусью, Представительством Программы развития ООН в Минске, а также двумя наиболее заметными неправительственными организациями США и Ирландии, определившими своей главной целью помощь детям Чернобыля. Она состоится **26 апреля по случаю провозглашения первого Международного дня памяти о чернобыльской катастрофе.**

Благодарю за внимание.